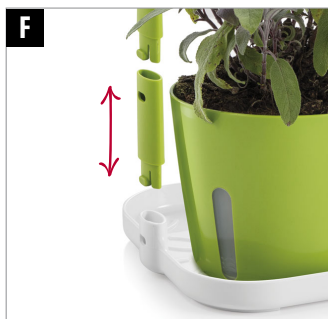
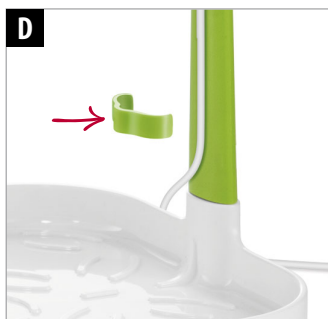
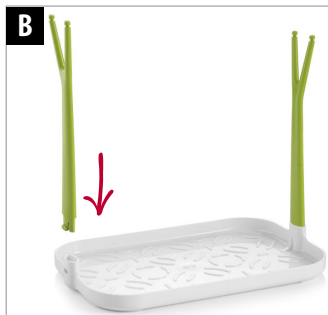
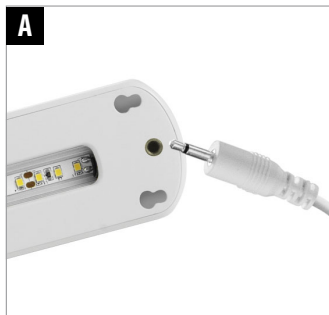


**tescoma®**

*sense*



Instructions for use / Návod k použití / Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de uso / Instruções de utilização / Gebrauchsanleitung  
Mode d'emploi / Instrukcja użytkowania / Návod na použitie / Használati útmutató  
Инструкция по использованию / Інструкція для користувача





<b>en</b>	Instructions for use .....	4	<b>fr</b>	Mode d'emploi .....	22
<b>cs</b>	Návod k použití .....	7	<b>pl</b>	Instrukcja użytkowania .....	25
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso .....	10	<b>sk</b>	Návod na použitie .....	28
<b>es</b>	Instrucciones de uso .....	13	<b>hu</b>	Használati útmutató .....	31
<b>pt</b>	Instruções de utilização .....	16	<b>ru</b>	Инструкция по использованию .....	34
<b>de</b>	Gebrauchsanleitung .....	19	<b>uk</b>	Інструкція для користувача .....	37

# **en** Instructions for use

## **Safety instructions**

To prevent electric shock, do not immerse the adapter and the bar with LED light in water or any other liquid.

Switch the LED light off after use and unplug the product from the outlet. To unplug, grasp the adapter and pull it from the outlet. Never pull from the power cord.

Do not use the herb cultivator with a damaged adapter or if it malfunctions, has been dropped or damaged in any manner.

Do not let the power cord hang over the edge of a table.

Do not use outdoors.

Do not let the adapter cord contact hot surfaces.

Use only the adapter provided with the herb cultivator; do not attempt to use this adapter with any other product.

The voltage of the electrical outlet must correspond to the voltage on the nameplate of the adapter.

Slight warming of the adapter body while charging is considered normal.

Do not place any objects onto the bar with LED light; slight warming of the bar during operation is considered normal.

## **Technical parameters**

### **Power adapter**

**Input voltage:** AC 230 V / 50 Hz

**Output voltage:** DC 12 V, 12 W

## **Legend**

**1** Bar with LED light

**2** Touch control button with indicator lamp

**3** Socket for adapter power plug

**4** Adapter

**5** Power cord holder

**6** Arms, 2 pcs

**7** Bar extension, 2 pcs

**8** Tray

## **Assembly**

Insert the adapter plug into the bar with LED light (Fig. A). Push the arms into the tray (Fig. B), attach the bar with LED light to the arms and fasten the bar by pressing the arms

outwards (Fig. C). Attach the adapter cord to one of the arms using the holder (Fig. D). Place the herb cultivator away from direct heat or steam and connect the adapter to a 230 V mains.

## Application

Place herbs in containers onto the tray (Fig. E). For best performance, make sure that the tops of the herbs do not reach more than 3 cm below the bar with LED light. For grown herbs, attach the extensions to the arms (Fig. F). Regularly trim and water the herbs. **Notice:** If you mist the herbs, do not spray water into the LED light area.

## Timer with “day/night” mode

For growing herbs indoors, use the timer with “day/night” mode that operates in alternating cycles of 16 hours on and 8 hours off.



Start the timer by placing your finger on the touch control button for about 3 seconds. The LED light will switch on and the green indicator lamp will go on. From this time the light will be switched on for 16 hours (“day” phase), then switches off and remains switched off for 8 hours (“night” phase). After the whole “day/night” cycle (24 hours) has elapsed, the timer automatically starts another “day/night” cycle.

Switch off the timer with the “day/night” cycle by placing your finger on the touch control button for about 3 seconds.

## Quickly switching off/on the LED light



For quickly switching the light off (in the „day” phase of the cycle) or on (in the „night” phase of the cycle), briefly touch the control button with your finger and the green indicator lamp will

start flashing. In the “day” phase of the cycle the light will go off and will remain switched off until the end of the “day/night” cycle. In the “night” phase of the cycle the light will go on and will remain switched on until the end of the “night” phase of the cycle.

To end the quick switch on/off mode of the LED light, briefly touch the control button with your finger again. The green indicator lamp will start flashing and the timer will automatically continue to operate in the “day/night” cycle.

**Useful hint:** You can use the quick switch on/off function of the light even if the timer is not on.

## **Growing herbs from seeds and starting seedlings for the garden**

Herb cultivator SENSE is suitable for growing herbs from seeds or starting seedlings for the garden. Sow seeds into the containers following the manufacturer’s instructions and use the timer for growing.

**Useful hint:** For growing herbs from seeds, we recommend Herb growing sets SENSE – visit your retailer or go to [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

## **Cleaning**

Unplug the adapter from the grid before cleaning. Clean the bar with LED light using a dry cloth. Before cleaning the other parts, disassemble the herb cultivator and clean the arms, extensions and tray using a damp cloth or under running water and dry.

## **Maintenance**

Do not repair a faulty product yourself; instead contact a TESCOMA retail centre or service centre; for contact details, see [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

# Návod k použití

## Bezpečnostní pokyny

Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte adaptér a lištu s LED osvětlením do vody nebo jiné kapaliny.

Po použití LED osvětlení vypněte a výrobek odpojte od elektrické sítě. Odpojujte uchopením adaptéru a vypojením ze síťové zásuvky. Nikdy netahejte za elektrický kabel.

Nepoužívejte pěstírnu s poškozeným adaptérem nebo v případě, že je nefunkční nebo poškozená pádem či jakýmkoli jiným způsobem.

Nenechávejte elektrický kabel viset přes okraj stolu.

Nepoužívejte ve venkovních prostorech.

Zabraňte styku kabelu adaptéru s horkými povrchy.

Používejte pouze adaptér dodaný s výrobkem, nepoužívejte tento adaptér k jiným účelům.

Napětí síťové zásuvky musí odpovídat napětí na typovém štítku adaptéru.

Mírné zahřívání adaptéru během provozu je běžné.

Nepokládejte žádné předměty na lištu s LED osvětlením, mírné zahřívání lišty během provozu je běžné.

## Technické parametry

### Síťový adaptér

**Vstupní napětí:** AC 230 V / 50 Hz

**Výstupní napětí:** DC 12 V, 12 W

## Popis

**1** Lišta s LED osvětlením

**2** Dotykové ovládací tlačítko s kontrolkou

**3** Zásuvka pro konektor adaptéru

**4** Adaptér

**5** Úchytka propojovacího kabelu

**6** Ramena, 2 ks

**7** Prodloužení ramen, 2 ks

**8** Podnos

## Sestavení

Do lišty s LED osvětlením zapojte konektor adaptéru (obr. A). Do podnosu zasuňte ramena (obr. B), na ramena nasadte lištu s LED osvětlením a zatlačením na ramena směrem ven lištu upevněte (obr. C). Kabel adaptéru přichyťte k ramenu pomocí úchytky (obr. D). Pěstírnu umístěte mimo přímý vliv tepla nebo páry a adaptér zapojte do elektrické sítě s napětím 230 V.

## Použití

Na podnos rozmístíte bylinky v květináčích (obr. E). Pro co nejvyšší účinnost pěstírny dbejte, aby vrcholy bylinek dosahovaly nejvýše 3 cm pod lištu s LED osvětlením. Pro vzrostlejší bylinky nasadte na ramena prodloužení (obr. F). Bylinky pravidelně zastříhávejte a zavlažujte. **Upozornění:** V případě, že budete bylinky zavlažovat rosením, nestříkejte vodu do LED osvětlení.

## Časovač s režimem „den/noc“

Pro pěstování kuchyňských bylinek v interiéru používejte časovač s režimem „den/noc“, který střídá fázi 16 hodin zapnutého osvětlení s fází 8 hodin vypnutého osvětlení.



Časovač spustíte položením prstu na dotykové ovládací tlačítko na cca 3 sekundy. Zapne se LED osvětlení a zelená kontrolka začne svítit. Od té chvíle bude osvětlení zapnuté po dobu 16 hodin (fáze „den“), poté se vypne a zůstane vypnuté po dobu 8 hodin (fáze „noc“). Po uplynutí celého cyklu „den/noc“ (24 hodin) spustí časovač automaticky další cyklus „den/noc“.

Časovač s režimem „den/noc“ vypnete položením prstu na dotykové ovládací tlačítko na cca 3 sekundy.

## Rychlé vypnutí/zapnutí LED osvětlení



Pro rychlé vypnutí osvětlení (ve fázi „den“) nebo rychlé zapnutí osvětlení (ve fázi „noc“) se prstem letmo dotkněte ovládacího tlačítka a zelená kontrolka začne svítit přerušovaně. Ve fázi „den“ osvětlení zhasne a zůstane zhasnuté až do ukončení cyklu „den/noc“. Ve fázi „noc“ se osvětlení zapne a zůstane zapnuté až do ukončení fáze „noc“.



Pro ukončení rychlého vypnutí/zapnutí LED osvětlení se prstem znovu letmo dotkněte ovládacího tlačítka. Zelená kontrolka začne nepřerušovaně svítit a časovač bude automaticky pokračovat v cyklu „den/noc“.

**Dobry tip:** Funkci rychlého zapnutí a vypnutí osvětlení můžete použít, i pokud časovač není zapnutý.

## **Pěstování bylinek ze semen a předpěstování sazenic pro zahradu**

Pěstírna bylinek SENSE je vhodná k pěstování bylinek ze semen nebo předpěstování sazenic k výsadbě na zahradu. Semínka do květináčů vysejte podle návodu dodavatele a při pěstování používejte zapnutý časovač.

**Dobry tip:** Pro pěstování bylinek ze semen doporučujeme Soupravy pro pěstování bylinek SENSE, žádejte u svého prodejce nebo na [www.tescoma.cz](http://www.tescoma.cz).

## **Čištění**

Před čištěním odpojte adaptér ze sítě. Lištu s LED osvětlením čistěte suchou utěrkou. Před čištěním ostatních částí pěstírny rozložte, ramena, prodloužení a podnos čistěte vlhkou utěrkou nebo pod tekoucí vodou a osušte.

## **Údržba**

V případě poruchy výrobek sami neopravujte, obraťte se na Prodejní centrum nebo Servisní středisko TESCOMA, kontakty na [www.tescoma.cz](http://www.tescoma.cz).

# **it** Istruzioni per l'uso

## **Istruzioni di sicurezza**

Per evitare il rischio di elettrocuzione, non immergere l'adattatore e la barra con luce a LED in acqua o in altri liquidi.

Spegnere la luce a LED dopo l'uso e scollegare il prodotto dalla rete elettrica. Per scollegarlo, afferrare la spina ed estrarla dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.

Non utilizzare l'orto da interno con un adattatore danneggiato o se manifesta un malfunzionamento, o ancora se è stato fatto cadere o danneggiato.

Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dal bordo di un tavolo.

Non usare all'aperto.

Non lasciare che il cavo dell'adattatore entri in contatto con superfici calde.

Utilizzare solo l'adattatore originale fornito con l'orto da interno; non tentare di utilizzare tale adattatore con altri prodotti.

La tensione della rete elettrica deve corrispondere alla tensione sulla targhetta dell'adattatore.

Il leggero riscaldamento del corpo dell'adattatore durante l'alimentazione è da considerarsi normale.

Non posizionare oggetti sulla barra con luce a LED; un leggero riscaldamento della barra durante il funzionamento è considerato normale.

## **Parametri tecnici**

### **Spinotto di alimentazione**

**Voltaggio in ingresso:** AC 230 V / 50 Hz

**Voltaggio in uscita:** DC 12 V, 12 W

## **Legenda**

**1** Barra con luce a LED

**2** Pulsante di controllo touch con spia luminosa

**3** Presa per spina di alimentazione

**4** Adattatore

**5** Supporto cavo di alimentazione

**6** Braccetti, 2 pz

**7** Prolunghe, 2 pz

**8** Vassoio

## **Assemblaggio**

Inserire la spina dell'adattatore nella barra con luce a LED (Fig. A). Spingere i braccetti nel vassoio (Fig. B), installare la barra con luce a LED sui braccetti e fissarla premendo i braccetti

verso l'esterno (Fig. C). Collegare il cavo dell'adattatore a uno dei braccetti utilizzando il supporto (Fig. D). Posizionare l'orto da interno lontano dal calore o dal vapore diretto e collegare l'adattatore a una rete elettrica da 230 V.

## Utilizzo

Inserire i vasetti delle erbe aromatiche nel vassoio (Fig. E). Per prestazioni ottimali, assicurarsi che le cime delle erbe non arrivino oltre i 3 cm sotto la barra con luce a LED. Per le erbe più alte, applicare le prolunghe ai braccetti (Fig. F). Tagliare e annaffiare regolarmente le erbe.

**Avvertenza:** Durante l'annaffiatura, non spruzzare l'acqua in prossimità della luce a LED.

## Timer con modalità "giorno/notte"

Per coltivare le erbe aromatiche in casa, impostare il timer con la modalità "giorno/notte" che funziona a cicli alternati di 16 ore di luce e 8 ore di riposo.



Avviare il timer tenendo il dito sul pulsante touch per circa 3 secondi. La luce LED si accenderà così come la spia verde. Da questo momento la luce rimarrà accesa per 16 ore (fase "giorno"), quindi si spegnerà e rimarrà spenta per 8 ore (fase "notte"). Al termine di un intero ciclo "giorno/notte" (24 ore), il timer avvia automaticamente un nuovo ciclo "giorno/notte".

Spegnere il timer "giorno/notte" tenendo il dito sul pulsante touch per circa 3 secondi.

## Spegnimento/accensione rapida della luce a LED



Per spegnere rapidamente la luce (durante la fase "giorno" del ciclo) o accendere (durante la fase "notte" del ciclo), toccando brevemente il pulsante touch con il dito, la spia verde inizierà a lampeggiare. Nella fase "giorno" del ciclo la luce si spegnerà e rimarrà spenta fino alla fine

del ciclo "giorno/notte". Nella fase "notte" la luce si accenderà e rimarrà accesa fino al termine della fase "notte" del ciclo.

Per terminare la modalità di accensione/spengimento rapido della luce a LED, toccare di nuovo brevemente il pulsante di controllo con il dito. La spia verde inizierà a lampeggiare e il timer continuerà automaticamente a funzionare nella modalità "giorno/notte".

**Consiglio utile:** È possibile utilizzare la funzione di accensione/spengimento rapido della luce anche se il timer non è attivo.

## **Coltivazione di erbe aromatiche a partire dalla semina e avvio di piantine per l'orto/giardino**

L'orto da interno SENSE è adatto per la coltivazione di erbe aromatiche a partire dalla semina, o per l'avvio di piantine per l'orto e il giardino. Seminare i semi nei vasetti seguendo le indicazioni del produttore e utilizzare il timer per coltivarle.

**Consiglio utile:** Per la coltivazione di erbe da semi, consigliamo i set per la coltivazione di erbe aromatiche SENSE: rivolgersi al proprio rivenditore o visitare il sito [www.tescoma.it](http://www.tescoma.it).

## **Pulizia**

Scollegare l'adattatore dalla rete prima di pulirlo. Pulire la barra con la luce a LED utilizzando un panno asciutto. Prima di pulire le altre parti, smontare l'orto da interno e pulire i braccetti, le prolunghie e il vassoio con un panno umido o sotto l'acqua corrente e asciugare.

## **Manutenzione**

Non tentare di riparare il prodotto; se necessario rivolgersi al proprio rivenditore TESCOMA o al servizio clienti; per informazioni, consultare il sito [www.tescoma.it](http://www.tescoma.it).

# **es** Instrucciones de uso

## **Instrucciones de seguridad**

Para evitar descargas eléctricas, no sumergir el adaptador y la barra con luz LED en agua o cualquier otro líquido.

Apagar la luz LED después de su uso y desenchufar el producto del enchufe. Para desenchufar, agarrar el adaptador y extraer del enchufe. Nunca tirar del cable de alimentación.

No utilizar el cultivador de hierbas con un adaptador dañado o con funcionamiento defectuoso, si se ha caído o dañado de alguna manera.

No permitir que el cable de alimentación cuelgue del borde de una mesa.

No utilizar en exteriores.

No permitir que el cable del adaptador toque superficies calientes.

Utilizar solo el adaptador provisto con el cultivador de hierbas; no intentar utilizar este adaptador con ningún otro producto.

El voltaje del enchufe debe corresponder al voltaje en la placa de identificación del adaptador.

El calentamiento leve del cuerpo del adaptador durante la carga se considera normal.

No colocar ningún objeto sobre la barra con luz LED; el calentamiento leve de la barra durante el funcionamiento se considera normal.

## **Parámetros técnicos**

### **Adaptador de corriente**

**Voltaje de entrada:** AC 230 V / 50 Hz

**Voltaje de salida:** DC 12 V, 12 W

## **Descripción**

**1** Bar con luz LED

**2** Botón de control táctil con luz indicadora

**3** Enchufe para la toma de corriente

**4** Adaptador

**5** Soporte del cable de corriente

**6** Brazos, 2 pzs

**7** Extensión de la barra, 2 pzs

**8** Bandeja

## **Montaje**

Introducir el enchufe del adaptador en la barra con luz LED (Fig. A). Presionar los brazos dentro de la bandeja (Fig. B), fijar la barra con luz LED a los brazos y ajustar la barra presionando los

brazos hacia afuera (Fig. C). Conectar el cable del adaptador a uno de los brazos utilizando el soporte (Fig. D). Colocar el cultivador de hierbas lejos del calor directo o vapor y conectar el adaptador a una red eléctrica de 230 V.

## Modo de empleo

Colocar las hierbas en recipientes sobre la bandeja (Fig. E). Para un mejor rendimiento, asegurarse de que la parte superior de las hierbas no alcance más de 3 cm por debajo de la barra con luz LED. Para hierbas cultivadas, fijar las extensiones a los brazos (Fig. F). Recortar y regar regularmente las hierbas. **Aviso:** Si vaporiza las hierbas, no pulverizar agua en el área de luz LED.

## Temporizador con modo "día/noche"

Para cultivar hierbas en interiores, utilizar el temporizador con el modo "día/noche" que funciona en ciclos alternos de 16 horas encendido y 8 horas apagado.



Iniciar el temporizador colocando su dedo en el botón de control táctil durante aproximadamente 3 segundos. La luz LED se encenderá y la lámpara indicadora verde se encenderá. A partir de este momento, la luz se encenderá durante 16 horas (fase "día"), luego se apagará y permanecerá apagada durante 8 horas (fase "noche"). Después de que haya transcurrido todo el ciclo "día/noche" (24 horas), el temporizador inicia automáticamente otro ciclo "día/noche".

Apagar el temporizador con el ciclo "día/noche" colocando el dedo en el botón de control táctil durante aproximadamente 3 segundos.

## Apagar/encender rápidamente la luz LED



Para apagar rápidamente la luz (en la fase de "día" del ciclo) o encenderla (en la fase de "noche" del ciclo), tocar brevemente el botón de control con el dedo y la luz indicadora verde comenzará

a parpadear. En la fase "día" del ciclo, la luz se apagará y permanecerá apagada hasta el final del ciclo "día/noche". En la fase "noche" del ciclo, la luz se encenderá y permanecerá encendida hasta el final de la fase "noche" del ciclo.

Para finalizar el modo de encendido/apagado rápido de la luz LED, tocar brevemente el botón de control con el dedo nuevamente. La luz indicadora verde comenzará a parpadear y el temporizador continuará funcionando automáticamente en el ciclo "día/noche".

**Consejo útil:** Se puede utilizar la función de encendido/apagado rápido de la luz incluso si el temporizador no está encendido.

## **Cultivar hierbas a partir de semillas y comenzar plántulas para el jardín**

El cultivador de hierbas SENSE es adecuado para cultivar hierbas a partir de semillas o comenzar plántulas para el jardín. Sembrar las semillas en los contenedores siguiendo las instrucciones del fabricante y utilizar el temporizador para cultivar.

**Consejo útil:** Para cultivar hierbas a partir de semillas, recomendamos los Jgo para cultivar hierbas aromáticas SENSE: visitar su distribuidor o visitar [www.tescoma.es](http://www.tescoma.es).

## **Limpieza**

Desenchufar el adaptador de la red antes de limpiarlo. Limpiar la barra con luz LED con un paño seco. Antes de limpiar las otras partes, desmontar el cultivador de hierbas y limpiar los brazos, las extensiones y la bandeja con un paño húmedo o bajo el grifo de agua corriente y secar.

## **Mantenimiento**

No reparar un producto defectuoso usted mismo; en su lugar ponerse en contacto con su distribuidor TESCOMA o con un centro de servicio; para obtener datos de contacto, consultar [www.tescoma.es](http://www.tescoma.es).

# **pt** Instruções de utilização

## **Instruções de segurança**

Para evitar choque elétrico, não mergulhar o adaptador e a barra com luz LED na água ou em qualquer outro líquido.

Desligar a luz LED após a sua utilização e retirar o cultivador da tomada. Para retirar, segurar o adaptador e puxá-lo da tomada. Nunca puxar pelo cabo de alimentação.

Não usar o cultivador de ervas com um adaptador danificado ou, se funcionar mal, cair ou se estiver danificado de alguma maneira.

Não deixar o cabo de alimentação pendurado na ponta da mesa.

Não usar ao ar livre.

Não deixar o cabo do adaptador entrar em contacto com superfícies quentes.

Usar apenas o adaptador fornecido com o cultivador de ervas. Não tentar usar este adaptador com nenhum outro produto.

A voltagem da tomada elétrica deve corresponder à voltagem na placa de identificação do adaptador.

Um leve aquecimento do adaptador durante o carregamento é considerado normal.

Não colocar objetos na barra com luz LED. Um aquecimento leve da barra durante a operação é considerado normal.

## **Parâmetros técnicos**

### **Adaptador de energia**

**Voltagem de entrada:** AC 230 V / 50 Hz

**Voltagem de saída:** DC 12 V, 12 W

## **Legenda**

**1** Barra com luz LED

**2** Botão de controlo touch com lâmpada indicadora

**3** Tomada para a ficha de alimentação

**4** Adaptador

**5** Comprimento do cabo de alimentação

**6** Braços, 2 pcs

**7** Extensão da barra, 2 pcs

**8** Tabuleiro

## **Montagem**

Inserir a ficha do adaptador na barra com luz LED (Fig. A). Encaixar os braços no tabuleiro (Fig. B), prender a barra com luz LED nos braços e apertar a barra pressionando os braços para



fora (Fig. C). Prender o cabo do adaptador a um dos braços usando o suporte (Fig. D). Colocar o cultivador de ervas longe do calor ou vapor direto e ligar o adaptador a uma rede elétrica de 230 V.

## Utilização

Colocar as ervas em recipientes no tabuleiro (Fig. E). Para um melhor desempenho, certifique-se de que as partes superiores das ervas não atinjam mais de 3 cm abaixo da barra com luz LED. Para ervas cultivadas, prenda as extensões nos braços (Fig. F). Aparar regularmente e regar as ervas. **Aviso:** Ao regar as ervas, não borrifar água na área de luz LED.

## Temporizador no modo "dia/noite"

Para cultivar ervas em ambientes fechados, usar o temporizador no modo "dia/noite" que opera em ciclos alternados de 16 horas e 8 horas de pausa.



Iniciar o temporizador colocando o dedo no botão de controlo touch por aproximadamente 3 segundos. A luz LED acenderá e a luz indicadora verde acenderá. A partir desse momento, a luz estará acesa por 16 horas (fase "diurna"), depois apagar-se-á e permanecerá desligada por 8 horas (fase "noturna"). Após todo o ciclo "dia/noite" (24 horas), o temporizador inicia automaticamente outro ciclo "dia/noite".

Iniciar o temporizador colocando o dedo no botão de controlo touch por aproximadamente 3 segundos.

## Desligar/ligar rapidamente a luz LED



Para desligar rapidamente a luz (na fase "diurna" do ciclo) ou ligar (na fase "noturna" do ciclo), tocar brevemente no botão de controlo com o dedo e a luz indicadora verde começará a piscar.

Na fase "dia" do ciclo, a luz apaga e permanece desligada até o final do ciclo "dia/noite". Na fase "noturna" do ciclo, a luz acende e permanece acesa até o final da fase "noturna" do ciclo.

Para encerrar rapidamente o modo de ligar/desligar da luz LED, tocar brevemente no botão de controlo com o dedo novamente. A luz verde indicadora começará a piscar e o temporizador continuará automaticamente a operar no ciclo "dia/noite".

**Conselho útil:** Pode usar a função de ligar/desligar a luz rapidamente, mesmo que o temporizador não esteja ligado.

## **Cultivar ervas a partir de sementes e iniciar mudas para o jardim**

O cultivador de ervas SENSE é adequado para o cultivo de ervas a partir de sementes ou para a muda de plantas. Plantar as sementes nos recipientes seguindo as instruções do fabricante e usar o temporizador para o cultivo.

**Conselho útil:** Para o cultivo de ervas a partir de sementes, recomendamos conjuntos de cultivo de ervas SENSE – visite seu revendedor ou consulte [www.tescoma.pt](http://www.tescoma.pt).

## **Limpeza**

Retirar o adaptador da rede antes de limpá-lo. Limpar a barra com luz LED usando um pano seco. Antes de limpar as outras peças, desmontar o cultivador de ervas e limpar os braços, extensões e tabuleiro usando um pano húmido ou em água corrente e secar.

## **Manutenção**

Não reparar um aparelho avariado. Por favor contactar um ponto de venda TESCOMA. Para consulta de contactos, consulte [www.tescoma.pt](http://www.tescoma.pt).

# **de** Gebrauchsanleitung

## **Sicherheitshinweise**

Tauchen Sie Gerät oder die Beleuchtungseinheit mit den LED-Leuchten nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten ein, um einen möglichen Stromschlag zu vermeiden.

Nach dem Gebrauch die LED-Beleuchtung ausschalten, das Gerät vom Stromnetz trennen. Beim Trennen vom Netz am Netzteil anfassen, aus der Netzsteckdose ausziehen. Ziehen Sie nie am Kabel. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzteil beschädigt ist, wenn das Gerät nicht funktionsfähig ist, auf den Boden gefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde.

Das Kabel nicht über Ecken eines Tisches herunterhängen lassen.

Das Gerät nicht im Freien verwenden.

Das Kabel des Netzteiles vor der Berührung mit heißen Oberflächen schützen.

Nur das mitgelieferte Netzteil verwenden, dieses Netzteil für keinen anderen Zweck verwenden.

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.

Das Netzteil kann sich während des normalen Gebrauchs leicht erwärmen.

Keine Gegenstände auf die Beleuchtungseinheit mit den LED-Leuchten legen, die Beleuchtungseinheit kann sich während des normalen Gebrauchs leicht erwärmen.

## **Technische Daten**

### **Netzteil**

**Eingangsspannung:** AC 230 V / 50 Hz

**Ausgangsspannung:** DC 12 V, 12 W

## **Beschreibung**

**1** Beleuchtungseinheit mit den LED-Leuchten

**2** Berührungsempfindliche Bedientaste mit einer Kontrollleuchte

**3** Netzteilbuchse

**4** Netzteil

**5** Netzkabelhalter

**6** Lampenarme, 2 St.

**7** Verlängerungsstück für die Lampenarme, 2 St.

**8** Kasten

## **Zusammenbau**

Den Stecker des Netzteils in die Beleuchtungseinheit mit den LED-Leuchten stecken (Abb. A).

Die Lampenarme in den Kasten stecken (Abb. B), die Beleuchtungseinheit mit den LED-Leuchten

auf die Lampenarme aufsetzen, auf die Lampenarmen drücken und die Beleuchtungseinheit fixieren (Abb. C). Das Kabel des Netzteils mit dem Netzkabelhalter am Lampenarm befestigen (Abb. D). Das Gerät nicht der direkten Wärme-, bzw. Dampfwirkung aussetzen, das Netzteil an das Netz 230 V anschließen.

## Gebrauch

Die Kräutertöpfe in den Kasten stellen (Abb. E). Um die möglichst hohe Wirkung des Indoor-Gartens zu erzielen, sollte die Pflanzen max. 3 cm unter die Beleuchtungseinheit mit den LED-Leuchten kommen. Bei den herangewachsenen Pflanzen sind die Verlängerungsstücke auf die Lampenarmen aufzusetzen (Abb. F). Die Pflanzen regelmäßig abschneiden und bewässern. Hinweis: Werden die Pflanzen durch das Nebeln befeuchtet, kein Wasser in die LED-Beleuchtung sprühen.

## Zeitschaltuhr mit „Tag/Nacht“-Modus

Zum Anbau von frischen Kräutern in den Innenräumen ist die Zeitschaltuhr mit einem „Tag/Nacht“-Modus zu verwenden, wobei die Beleuchtung 16 Stunden an- und 8 Stunden ausgeschaltet ist.



Die berührungsempfindliche Bedientaste betätigen und für ca. 3 Sekunden gedrückt halten, die Zeitschaltuhr wird eingeschaltet. Die LED-Beleuchtung ist eingeschaltet, die grüne Kontrollleuchte leuchtet. Von diesem Zeitpunkt an bleibt die Beleuchtung 16 Stunden (Licht) eingeschaltet, danach schaltet sich aus und bleibt 8 Stunden ausgeschaltet (Dunkelphase). Nach dem ganzen „Tag/Nacht“-Lampenzyklus (24 Stunden) setzt die Zeitschaltuhr automatisch mit den nächsten „Tag/Nacht“-Zyklus fort.

Die berührungsempfindliche Bedientaste betätigen und für ca. 3 Sekunden gedrückt halten, die Zeitschaltuhr mit dem „Tag/Nacht“-Modus wird ausgeschaltet.

## Die LED-Beleuchtung schnell ausschalten/einschalten



1 s

Um die Beleuchtung schnell auszuschalten (im Betriebsmodus „Tag“), bzw. einzuschalten (im Betriebsmodus „Nacht“), ist die Bedientaste kurz zu betätigen, die grüne Kontrollleuchte blinkt. Im Betriebsmodus „Tag“ erlischt die Beleuchtung, bleibt bis zum Ende des „Tag/Nacht“-Lampenzklus ausgeschaltet. Im Betriebsmodus „Nacht“ schaltet sich die Beleuchtung ein, bleibt bis zum Ende der Dunkelphase eingeschaltet.

Um die LED-Beleuchtung schnell aus-, bzw. einzuschalten, ist die Bedientaste wieder kurz zu betätigen. Die grüne Kontrollleuchte leuchtet dauerhaft, die Zeitschaltuhr setzt mit dem „Tag/Nacht“-Zyklus fort.

**Guter Tipp:** Die Funktion für die schnelle Ein-/Ausschaltung der Beleuchtung ist verfügbar, auch wenn die Zeitschaltuhr nicht eingeschaltet ist.

### Anbau von Kräutern aus Samen, das Vorziehen von Pflanzen

Der Indoor-Garten SENSE ist zum Anbau von Kräutern aus Samen, bzw. zum Vorziehen von Pflanzen geeignet. Das Saatgut in die Töpfe nach den Angaben des Saatgutherstellers aussäen, beim Anbau die eingeschaltete Zeitschaltuhr verwenden.

**Guter Tipp:** Um Kräuter selber anbauen, sind die Kräuteraanbau-Sets SENSE zu empfehlen, bei Ihrem Händler, bzw. auf [www.tescoma.de](http://www.tescoma.de) erhältlich.

### Reinigung

Vor der Reinigung das Netzteil vom Netz trennen. Die Beleuchtungseinheit mit den LED-Leuchten mit einem trockenen Tuch reinigen. Vor der Reinigung der anderen Teile den Indoor-Garten zerlegen, die Lampenarme, die Verlängerungsstücke und den Kasten mit einem feuchten Tuch reinigen, bzw. unter fließendem Wasser spülen und abtrocknen.

### Wartung

Im Störfall bitte nehmen Sie keine Eingriffe in das Produkt vor, wenden Sie sich bitte an eine der Verkaufs-, bzw. Servicestellen TESCOMA, die Liste finden Sie auf [www.tescoma.de](http://www.tescoma.de).

## **fr** Mode d'emploi

### **Consignes de sécurité**

Pour éviter les chocs électriques, ne pas plonger l'adaptateur ou la barre avec l'éclairage LED dans l'eau ou un autre liquide.

Après l'utilisation, éteindre l'éclairage LED et débrancher le produit. Débrancher le produit en saisissant l'adaptateur et le débranchant. Ne jamais tirer le câble d'alimentation lors du débranchement du produit.

Ne pas utiliser le potager si l'adaptateur est endommagé ou si le potager est endommagé à la suite d'une chute ou d'une autre manière.

Ne pas laisser le câble d'alimentation pendre du bord d'une table.

Ne pas utiliser à l'extérieur.

Éviter tout contact du câble d'alimentation avec des surfaces chaudes.

N'utiliser que l'adaptateur fourni avec le produit, ne pas utiliser cet adaptateur à d'autres fins.

La tension de la prise doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Un chauffage modéré de l'adaptateur lors de la marche est habituel.

Ne poser aucuns objets sur la barre avec l'éclairage LED, un chauffage modéré de la barre lors de la marche est habituel.

### **Paramètres techniques**

#### **Adaptateur secteur**

**Tension d'entrée :** AC 230 V / 50 Hz

**Tension de sortie :** DC 12 V, 12 W

### **Description**

**1** Barre avec éclairage LED

**2** Bouton de commande tactile avec voyant

**3** Prise pour connecteur de l'adaptateur

**4** Adaptateur

**5** Prise du câble de connexion

**6** Branches, 2 pcs

**7** Extensions de branches, 2 pcs

**8** Plateau

### **Assemblage**

Brancher le connecteur de l'adaptateur (image A) dans la barre avec l'éclairage LED. Insérer les branches dans le plateau (image B), mettre la barre avec l'éclairage LED sur les branches et la

fixer en appuyant sur les branches vers l'extérieur (image C). Attacher le câble d'alimentation à une branche à l'aide de la prise (image D). Placer le potager à l'abri des sources directes de la chaleur ou de la vapeur et brancher l'adaptateur sous 230 V.

## Mode d'emploi

Déposer les herbes dans des pots sur le plateau (image E). Pour l'efficacité maximale du potager, veiller à ce que les herbes n'atteignent plus de 3 cm au-dessous de la barre avec l'éclairage LED au maximum. Pour les herbes plus hautes, mettre les extensions sur les branches (image F). Tailler et arroser les herbes régulièrement. **Avertissement** : Si vous arrosez les herbes en les brumisant, ne vaporisez pas l'eau dans l'éclairage LED.

## Minuterie « jour/nuit »

Pour cultiver les herbes aromatiques à l'intérieur, utiliser la minuterie « jour/nuit » qui alterne 16 heures de l'éclairage allumé et 8 heures de l'éclairage éteint.



Allumer la minuterie en touchant le bouton de commande tactile pendant environ 3 secondes. L'éclairage LED s'activera et le voyant vert s'allumera. À partir de ce moment, l'éclairage sera allumé pendant 16 heures (jour), puis il s'éteint et restera éteint pendant 8 heures (nuit). Une fois tout le cycle « jour/nuit » (24 heures) écoulé, la minuterie démarre automatiquement un autre cycle « jour/nuit ».

Éteindre la minuterie « jour/nuit » en touchant le bouton de commande tactile pendant environ 3 secondes.

## Extinction/allumage immédiat de l'éclairage LED



Pour éteindre l'éclairage (dans la phase de « jour ») ou l'allumer (dans la phase de « nuit ») immédiatement, toucher légèrement le bouton de commande et le voyant vert commencera

à clignoter. Si l'éclairage est dans la phase de « jour », il s'éteint et restera éteint jusqu'à la fin du cycle « jour/nuit ». Si l'éclairage est dans la phase de « nuit », il s'allume et restera allumé jusqu'à la fin du cycle « jour/nuit ».

Pour terminer l'extinction/allumage immédiat de l'éclairage LED, retoucher légèrement le bouton de commande. Le voyant vert arrêtera de clignoter et la minuterie poursuivra automatiquement le cycle « jour/nuit ».

**Bonne astuce :** Vous pouvez utiliser la fonction de l'extinction/allumage immédiat de l'éclairage LED même si la minuterie n'est pas en marche.

### **Culture des herbes à partir de graines et culture des plants pour le jardin**

Le potager d'herbes SENSE convient à la culture des herbes à partir de graines ou des plants pour le jardin. Semer les graines dans les pots en suivant les instructions du fournisseur et utiliser la minuterie allumée lors de la culture.

**Bonne astuce :** Pour cultiver des herbes à partir de graines, nous vous recommandons le Kit de plantation pour herbes aromatiques SENSE, demander chez votre revendeur ou sur [www.tescoma.fr](http://www.tescoma.fr).

### **Nettoyage**

Avant le nettoyage, débrancher l'adaptateur. Nettoyer la barre avec l'éclairage LED avec un chiffon sec. Avant de nettoyer les autres parties, démonter le potager ; nettoyer les branches, extensions et plateau avec un chiffon propre ou sous l'eau courante et essuyer.

### **Entretien**

En cas de panne, ne pas réparer le produit et s'adresser à un centre de vente ou à un centre de service de TESCOMA, les contacts sont disponibles sur [www.tescoma.fr](http://www.tescoma.fr).



# Instrukcja użytkowania

## Środki ostrożności

Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, nie należy zanurzać adaptera i listwy z oświetleniem LED w wodzie lub innej cieczy.

Po zakończeniu użytkowania oświetlenie LED należy wyłączyć i odłączyć produkt od sieci elektrycznej. Wtyczkę z gniazdka elektrycznego należy odłączyć chwytając za adapter. Nigdy nie należy ciągnąć za kabel elektryczny.

Nie należy używać ziołownika z uszkodzonym adapterem lub w przypadku, gdy nie działa lub został uszkodzony przez upadek lub w jakikolwiek inny sposób.

Nie należy pozostawiać kabla elektrycznego zwisającego z krawędzi stołu.

Ziołownik nie jest odpowiedni do użytku zewnętrznego.

Należy unikać kontaktu kabla adaptera z gorącymi powierzchniami.

Należy używać jedynie adaptera dołączonego do produktu, nie należy używać załączonego adaptera do innych celów.

Napięcie gniazdka elektrycznego musi odpowiadać napięciu na tabliczce znamionowej adaptera.

Umiarkowane nagrzewanie się adaptera podczas pracy jest normalnym zjawiskiem.

Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na listwie z oświetleniem LED. Umiarkowane nagrzewanie się listwy podczas pracy jest normalnym zjawiskiem.

## Parametry techniczne

### Zasilacz sieciowy

**Napięcie wejściowe:** AC 230 V / 50 Hz

**Napięcie wyjściowe:** DC 12 V, 12 W

## Opis

**1** Listwa z oświetleniem LED

**2** Przycisk sterowania dotykowego z lampką kontrolną

**3** Gniazdko na złącze adaptera

**4** Adapter

**5** Uchwyt kabla łączącego

**6** Ramiona, 2 szt.

**7** Przedłużenie ramion, 2 szt.

**8** Taca

## Montaż

Złącze adaptera należy podłączyć do listwy z oświetleniem LED (rys. A). Ramiona należy wsunąć do tacy (rys. B), na ramiona nałożyć listwę z oświetleniem LED i przymocować listwę dociskając ramiona w kierunku do zewnątrz (rys. C). Kabel adaptera należy przymocować do ramienia za pomocą uchwytu (rys. D). Ziołownik należy umieścić poza bezpośrednim źródłem ciepła lub pary i podłączyć adapter do sieci elektrycznej o napięciu 230 V.

## Użytkowanie

Na tacy należy rozmieścić zioła w doniczkach (rys. E). Aby uzyskać jak najwyższą wydajność ziołownika, należy zadbać, aby wierzchołki ziół sięgały nie wyżej niż 3 cm pod listwę z oświetleniem LED. W przypadku ziół, które wyrosły wyżej, na ramiona należy nałożyć przedłużenie (rys. F). Zioła należy regularnie przycinać i nawadniać. **Ostrzeżenie:** W przypadku nawadniania ziół za pomocą zraszacza nie należy rozpylać wody na oświetlenie LED.

## Regulator czasowy z trybem „dzień/noc”

Aby wyhodować zioła kuchenne w pomieszczeniu, należy użyć regulatora czasowego z trybem „dzień/noc”, który zamiennie stosuje fazę 16 godzin włączonego oświetlenia z fazą 8 godzin wyłączonego oświetlenia.



Regulator czasowy należy uruchomić umieszczając palec na przycisku sterowania dotykowego na około 3 sekundy. Włączy się oświetlenie LED, a zielona lampka kontrolna zacznie świecić. Od tego momentu oświetlenie będzie włączone przez 16 godzin (faza „dzień”), a następnie wyłączony i pozostanie wyłączony przez 8 godzin (faza „noc”). Po upływie całego cyklu „dzień/noc” (24 godziny) regulator czasowy automatycznie uruchamia następny cykl „dzień/noc”.

Regulator czasowy z trybem „dzień/noc” należy wyłączyć umieszczając palec na przycisku sterowania dotykowego na około 3 sekundy.

## Szybkie wyłączenie/włączenie oświetlenia LED



1 s

Aby szybko wyłączyć oświetlenie (w fazie „dzień”) lub szybko włączyć oświetlenie (w fazie „noc”), należy lekko dotknąć palcem przycisku sterowania, a zielona lampka kontrolna zacznie migać. W fazie „dzień” oświetlenie gaśnie i pozostaje zgaszone aż do zakończenia cyklu „dzień/noc”. W fazie „noc” oświetlenie włącza się i pozostaje włączone do momentu zakończenia fazy „noc”.

Aby zakończyć szybkie wyłączenie/włączenie oświetlenia LED należy ponownie lekko dotknąć palcem przycisku sterującego. Zielona lampka kontrolna zacznie nieprzerwanie świecić, a regulator czasowy będzie automatycznie kontynuować cykl „dzień/noc”.

**Wskazówka:** Funkcja szybkiego włączania i wyłączenia oświetlenia może być używana nawet wtedy, gdy regulator czasowy nie jest włączony.

## Uprawa ziół z nasion i wstępna uprawa sadzonek do ogrodu

Ziołownik SENSE jest odpowiedni do uprawy ziół z nasion lub wstępnej uprawy sadzonek do zasadzenia w ogrodzie. Nasiona w doniczkach należy zasiać zgodnie z instrukcjami dostawcy i używać włączonego regulatora czasowego podczas uprawy.

**Wskazówka:** Do uprawy ziół z nasion polecamy Zestaw do uprawy ziół SENSE, zapytaj o niego w salonach sprzedaży Tescoma lub na stronie [www.tescoma.pl](http://www.tescoma.pl).

## Czyszczenie

Przed czyszczeniem adapter należy odłączyć od sieci. Listwę z oświetleniem LED należy czyścić suchą ściereczką. Przed czyszczeniem należy rozłożyć pozostałe części ziołownika, ramiona, przedłużenie i tacę należy czyścić wilgotną ściereczką lub umyć pod bieżącą wodą i wysuszyć.

## Konserwacja

W przypadku uszkodzenia urządzenia, nie należy naprawiać go samodzielnie, tylko zwrócić się do salonu sprzedaży lub centrum serwisowego TESCOMA, kontakt na [www.tescoma.pl](http://www.tescoma.pl).

# **sk** Návod na použitie

## **Bezpečnostné pokyny**

Aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom, neponárajte adaptér a lištu s LED osvetlením do vody alebo inej kvapaliny.

Po použití LED osvetlenia vypnite a výrobok odpojte od elektrickej siete. Odpájajte uchopením adaptéra a vypojením zo sieťovej zásuvky. Nikdy neťahajte za elektrický kábel.

Súpravu nepoužívajte s poškodeným adaptérom alebo v prípade, že je nefunkčná alebo poškodená pádom či akýmkoľvek iným spôsobom.

Nenechávajte elektrický kábel visieť cez okraj stola.

Nepoužívajte vo vonkajších priestoroch.

Zabráňte styku kábla adaptéra s horúcimi povrchmi.

Používajte iba adaptér dodaný s výrobkom, nepoužívajte tento adaptér na iné účely.

Napätie sieťovej zásuvky musí zodpovedať napätiu na typovom štítku adaptéra.

Mierne zahrievanie adaptéra počas prevádzky je bežné.

Neumiestňujte žiadne predmety na lištu s LED osvetlením, mierne zahriatie lišty počas prevádzky je bežné.

## **Technické parametre**

### **Sieťový adaptér**

**Vstupné napätie:** AC 230 V / 50 Hz

**Výstupné napätie:** DC 12 V, 12 W

## **Popis**

- 1 Lišta s LED osvetlením
- 2 Dotykové ovládacie tlačidlo s kontrolkou
- 3 Zásuvka na konektor adaptéra
- 4 Adaptér
- 5 Úchytka prepojovacieho kábla
- 6 Ramená, 2 ks
- 7 Predĺženie ramien, 2 ks
- 8 Podnos

## **Zostavenie**

Do lišty s LED osvetlením zapojte konektor adaptéra (obr. A). Do podnosu zasuňte ramená (obr. B), na ramená nasadte lištu s LED osvetlením a zatlačením na ramená smerom von lištu upevní-

te (obr. C). Kábel adaptéra prichyťte k ramenu pomocou úchytky (obr. D). Súpravu umiestnite mimo priamy vplyv tepla alebo pary a adaptér zapojte do elektrickej siete s napätím 230 V.

## Použitie

Na podnos rozmiestnite bylinky v kvetináčoch (obr. E). Pre čo najvyššiu účinnosť súpravy dbajte, aby vrcholy bylín dosahovali najviac 3 cm pod líštu s LED osvetlením. Na vyššie bylinky nasadte na ramená predĺženie (obr. F). Bylinky pravidelne zastrihávajte a zavlažujte. **Upozornenie:** V prípade, že budete bylinky zavlažovať rosením, nestriekajte vodu do LED osvetlenia.

## Časovač v režime „deň/noc“

Na pestovanie kuchynských bylín v interiéri používajte časovač s režimom „deň/noc“, ktorý strieda fázu 16 hodín zapnutého osvetlenia s fázou 8 hodín vypnutého osvetlenia.



Časovač spustíte položením prsta na dotykové ovládacie tlačidlo na cca 3 sekundy. Zapne sa LED osvetlenie a zelená kontrolka začne svietiť. Od tej chvíle bude osvetlenie zapnuté po dobu 16 hodín (fáza „deň“), potom sa vypne a zostane vypnuté po dobu 8 hodín (fáza „noc“). Po uplynutí celého cyklu „deň/noc“ (24 hodín) spustí časovač automaticky ďalší cyklus „deň/noc“.

Časovač s režimom „deň/noc“ vypnete položením prsta na dotykové ovládacie tlačidlo na cca 3 sekundy.

## Rýchle vypnutie/zapnutie LED osvetlenia



Na rýchle vypnutie osvetlenia (vo fáze „deň“) alebo rýchle zapnutie osvetlenia (vo fáze „noc“) sa prstom letmo dotknite ovládacieho tlačidla a zelená kontrolka začne svietiť prerušovane. Vo fáze „deň“ osvetlenie vypne a zostane vypnuté až do ukončenia cyklu „deň/noc“. Vo fáze „noc“ sa osvetlenie zapne a zostane zapnuté až do ukončenia fáze „noc“.

Na ukončenie rýchleho vypnutia/zapnutia LED osvetlenia sa prstom znova letmo dotknite ovládacieho tlačidla. Zelená kontrolka začne neprerušovane svietiť a časovač bude automaticky pokračovať v cykle „deň/noc“.

**Dobry tip:** Funkciu rýchleho zapnutia a vypnutia osvetlenia môžete použiť, aj keď časovač nie je zapnutý.

## **Pestovanie byliniek zo semien a predpestovanie sadeníc na záhradu**

Súprava na bylinky SENSE je vhodná na pestovanie byliniek zo semena alebo predpestovanie sadeníc na výsadbu na záhradu. Semienka do kvetináčov vysejte podľa návodu dodávateľa a pri pestovaní používajte zapnutý časovač.

**Dobry tip:** Na pestovanie byliniek zo semien, odporúčame Súpravy na pestovanie bylín SENSE, žiadajte u svojho predajcu alebo na [www.tescoma.sk](http://www.tescoma.sk).

## **Čistenie**

Pred čistením odpojte adaptér zo siete. Lištu s LED osvetlením čistite suchou utierkou. Pred čistením ostatných častí súpravy rozložte, ramená, predĺženie a podnos čistite vlhkou utierkou alebo pod tečúcou vodou a vysušte.

## **Údržba**

V prípade poruchy výrobok sami neopravujte, obráťte sa na Predajné centrum alebo Servisné stredisko TESCOMA, kontakty na [www.tescoma.sk](http://www.tescoma.sk).

# **Használati útmutató**

## **Biztonsági előírások**

Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében ne merítse az adaptert és a LED szalagot vízbe vagy más folyadékba.

Használat után a LED megvilágítást kapcsolja ki, és húzza ki az elektromos hálózatról. Az adaptert húzza ki a hálózati aljzatról. Soha ne rángassa az elektromos kábelt.

Ne használja a természetből sérült adapterrel, vagy ha nem működik, sem abban az esetben, ha esés által vagy egyéb módon megsérült.

Ne hagyja, hogy az elektromos kábel az asztalról leelégjen.

Ne használja a szabadban.

Kerülje az adapterkábel érintkezését forró felületekkel.

Kizárólag a termékhez mellékelt adaptert használja, ne használja ezt az adaptert más célokra.

A hálózati aljzat feszültségének meg kell egyeznie az adapteren feltüntetett feszültséggel.

Működés közben az adapter enyhe felmelegedése normális jelenség.

Ne helyezzen semmilyen tárgyat a LED szalagra, működés közben a LED szalag enyhe felmelegedése normális jelenség.

## **Műszaki paraméterek**

### **Hálózati adapter**

**Bemeneti feszültség:** AC 230 V / 50 Hz

**Kimeneti feszültség:** DC 12 V, 12 W

## **Leírás**

- 1 LED szalag
- 2 Érintős vezérlőgomb jelzőfényel
- 3 Aljzat az adaptercsatlakozóhoz
- 4 Adapter
- 5 Csatlakozókábel fogantyúja
- 6 Tartókar, 2 db
- 7 Tartókar hosszabbító, 2 db
- 8 Tálca

## **Összeállítás**

A LED szalaghoz csatlakoztassa az adapter csatlakozóját („A” ábra). A tálcába szúrja be a tartókarokat („B” ábra), a tartókarokra helyezze fel a LED szalagot, és a karok kifelé nyomásával rögzítse a szalagot („C” ábra). Az adapterkábel rögzítse a karhoz a fogantyú segítségével („D” ábra).

A fűszernövénytermesztőt helyezze meleg vagy pára közvetlen hatásától távol és az adaptert csatlakoztassa 230 V-os elektromos hálózathoz.

## Használat

A cserepes fűszernövényeket helyezze a tálcára („E” ábra). A lehető legnagyobb hatékonyság érdekében ügyeljen arra, hogy a növények teteje legfeljebb 3 cm távolságra legyen a LED megvilágítástól. A magasabb növényekhez helyezze fel a karokra a hosszabbítót („F” ábra). A növényeket rendszeresen nyírja és öntözze. **Figyelmeztetés:** Ha a növényeket szórófejes permetezővel öntözi, ügyeljen arra, hogy a LED megvilágításra ne spricceljen vizet.

## Időzítő „nappal/éjszaka” üzemmóddal

A konyhakerti növények beltéri termesztéséhez használja az időzítőt „nappal/éjszaka” üzemmóddal, amelyben váltakozik a 16 óra bekapcsolt világítás fázis a 8 óra kikapcsolt világítás fázissal.



Indítsa el az időzítőt úgy, hogy ujját kb. 3 másodpercig az érintős vezérlőgombon tartja. A LED megvilágítás bekapcsol és a zöld jelzőfény világítani kezd. Ettől kezdve a világítás 16 órán át bekapcsolva marad („nappal” fázis), azután kikapcsol és 8 órán át így marad („éjszaka” fázis). Az egész „nappal/éjszaka” ciklus eltelte után (24 óra) az időzítő automatikusan elindítja a következő „nappal/éjszaka” ciklust.

Az időzítőt úgy kapcsolja ki, hogy ujját kb. 3 másodpercig az érintős vezérlőgombon tartja.

## LED megvilágítás gyors ki/be kapcsolása



A világítás gyors kikapcsolásához („nappal” ciklusban) vagy gyors bekapcsolásához („éjszaka” ciklusban) röviden érintse meg a vezérlőgombot és a jelzőfény villogni kezd. „Nappal” ciklusban



a világítás elalszik és úgy marad, amíg a „nappal/éjszaka” ciklus véget nem ér. „Éjszaka” ciklusban a világítás bekapcsol és úgy marad, amíg az „éjszaka” ciklus véget nem ér.

A LED megvilágítás gyors ki/be kapcsolásának befejezéséhez az ujját tartsa röviden az érintős vezérlőgombon. A zöld jelzőfény folyamatosan világítani kezd és az időzítő automatikusan folytatja a „nappal/éjszaka” ciklust.

**Jó tipp:** A megvilágítás gyors ki/be kapcsolásának funkcióját akkor is használhatja, ha az időzítő nincs bekapcsolva.

## **Fűszernövény magról való termesztése és kertbe való kiültetésének előkészítése**

A SENSE fűszernövény termesztő alkalmas fűszernövény magról való termesztésére vagy kertbe való kiültetésének előkészítésére. A vetőmagot ültesse ki az utasításnak megfelelően és a nevelésnél használja az időzítőt.

**Jó tipp:** Magról való termesztésnél használja a SENSE fűszernövény termesztő szettet, keresse boltjainkban vagy a [www.tescoma.hu](http://www.tescoma.hu) oldalon.

## **Tisztítás**

Tisztítás előtt húzza ki az adaptert a hálózathoz. A LED szalagot száraz törlőruhával tisztítsa. A többi rész tisztítása előtt a termesztőt szedje szét, a tartókarokat, a hosszabbítót és a tálcát nedves törlőruhával vagy folyó víz alatt tisztítsa majd szárítsa meg.

## **Karbantartás**

Meghibásodás esetén ne javítsa a terméket, forduljon az eladóhoz vagy a TESCOMA szervizközpontjához, kapcsolat a [www.tescoma.hu](http://www.tescoma.hu) oldalon.

# Инструкция по использованию

## Инструкция по технике безопасности

Во избежание поражения электрическим током не погружайте адаптер и светодиодную панель в воду или любую другую жидкость.

После использования светодиодного освещения выключите питание и отключите устройство от сети, отключив адаптер от розетки. Никогда не тяните за электрический кабель.

Не используйте устройство для выращивания трав с поврежденным адаптером, если оно не работает или повреждено в результате падения или любым другим способом.

Кабель не должен свисать с края стола или стойки.

Не используйте на открытом воздухе.

Избегайте контакта кабеля адаптера с горячими поверхностями.

Используйте только адаптер поставляемый с устройством, не используйте данный адаптер для других целей.

Напряжение сетевой розетки должно соответствовать напряжению, указанному на адаптере устройства.

Незначительное нагревание адаптера во время работы является нормальным.

Не оставляйте никаких предметов на панели со светодиодным освещением, небольшое нагревание панели во время работы является нормальным.

## Технические параметры

### Сетевой адаптер

**Напряжение на входе:** AC 230 В / 50 Гц

**Напряжение на выходе:** DC 12 В, 12 Вт

### Описание

- 1 Панель со светодиодным освещением
- 2 Сенсорная кнопка управления с индикатором
- 3 Разъем для адаптера
- 4 Адаптер
- 5 Зажим соединительного кабеля
- 6 Держатели, 2 шт.
- 7 Удлинитель для держателей, 2 шт.
- 8 Поднос

## Сборка

Подсоедините разъем адаптера к светодиодной панели (рис. А). В поднос вставьте держатели (рис. В), к держателям подсоедините панель со светодиодным освещением и, надавив на держатели наружу, закрепите (рис. С). Прикрепите кабель адаптера к подносу с помощью зажима (рис. D). Разместите устройство для выращивания трав в недоступном месте от прямого воздействия тепла или пара, подключите адаптер к сети 230 В.

## Использование

Разместите горшки с травой на подносе (рис. Е). Для максимальной эффективности устройства для выращивания трав убедитесь, что верхушки трав достигают максимум 3 см ниже панели со светодиодным освещением. Для более высоких трав установите удлинитель на держатели (рис. F). Обрезайте и поливайте траву регулярно. **Внимание:** если вы распыляете воду на травы, не распыляйте на светодиодное освещение.

## Таймер с режимом «день/ночь»

Чтобы вырастить кулинарные травы в помещении, используйте таймер с режимом «день/ночь», который чередует фазы 16 часов освещения с фазой 8 часов выключения.



Запустите таймер, коснувшись пальцем сенсорной кнопки управления и удерживая его 3 секунды. Включите светодиодное освещение, чтобы загорелся зеленый свет. С этого момента свет будет гореть в течение 16 часов («дневная» фаза), затем выключится и останется выключенным в течение 8 часов («ночная» фаза). По истечении всего цикла «день/ночь» (24 часа) таймер автоматически запустит следующий цикл «день/ночь».

Выключите таймер с режимом «день/ночь», поместив палец на сенсорную кнопку управления примерно на 3 секунды.

## Быстрое включение/выключение светодиодного освещения



1 s

Чтобы быстро выключить освещение (в течение «дневной» фазы) или быстро включить освещение (в течение «ночной» фазы), кратковременно коснитесь пальцем кнопки управления, чтобы зеленый индикатор начал мигать. В «дневной» фазе освещение гаснет и остается выключенным до завершения цикла «день/ночь». В «ночной» фазе освещение включается и остается включенным до завершения «ночной» фазы.

Чтобы завершить быстрое включение/выключение светодиодного освещения, снова кратковременно коснитесь сенсорной кнопки. Зеленый индикатор будет гореть постоянно, и таймер автоматически продолжит работать в цикле «день/ночь».

**Полезный совет:** вы можете использовать функцию быстрого включения/выключения освещения, даже если таймер не включен.

## Выращивание трав из семян и предпосевной рассады для сада

Выращивание травы SENSE подходит для выращивания трав из семян или для выращивания рассады в саду. Посадите семена в горшках в соответствии с инструкциями поставщика и используйте таймер при выращивании.

**Полезный совет:** для выращивания трав из семян мы рекомендуем Набор для выращивания трав SENSE, спрашивайте у своего представителя или на сайте [www.tescomarussia.ru](http://www.tescomarussia.ru).

## Уход

Отключите адаптер перед чисткой. Очистите светодиодную панель сухой тканью. Перед чисткой других частей разберите устройство, очистите держатели, удлинитель и поднос протрите влажной тканью или ополосните под проточной водой и вытрите насухо.

## Обслуживание

В случае неисправности не подвергайте самостоятельному ремонту, обратитесь в центр продаж или сервисный центр TESCOMA, контакты на сайте [www.tescomarussia.ru](http://www.tescomarussia.ru).

# Інструкція для користувача

## Інструкції з безпеки

Щоб запобігти ураженню електричним струмом, не занурюйте адаптер та LED панель у воду або будь-яку іншу рідину.

Після використання LED освітлення вимкніть освітлення та відключіть виріб від електромережі. Захопивши адаптер змінного струму від'єднайте його від електричної розетки. Ніколи не тягніть за кабель живлення.

Не використовуйте виріб з пошкодженим адаптером або якщо він не працює, пошкоджений в результаті падіння або будь-яким іншим способом.

Кабель живлення не повинен висіти над краєм столу.

Не використовуйте на відкритій місцевості.

Уникайте контакту кабелю адаптера з гарячими поверхнями.

Використовуйте тільки адаптер, що постачається з виробом, не використовуйте цей адаптер для інших цілей.

Напруга мережі повинна відповідати напрузі на типовій табличці адаптера.

Невеликий нагрів адаптера під час роботи є нормальним.

Не розміщуйте на панелі з LED освітленням жодних предметів, незначне нагрівання панелі під час роботи є нормальним.

## Технічні параметри

### Мережевий адаптер

**Вхідна напруга:** AC 230 В / 50 Гц

**Вихідна напруга:** DC 12 В, 12 Вт

## Опис

1 Панель з LED освітленням

2 Сенсорна кнопка управління з індикатором

3 Роз'єм для конектора адаптера

4 Адаптер

5 Ручка-тримач для кабелю

6 Опори, 2 шт.

7 Подовжувачі опор, 2 шт.

8 Піддон

## Складання

Підключіть конектор адаптера (мал. А) до LED панелі. В піддон вставте опори (мал. В), встановіть LED панель на опори та натиснувши на них назовні закріпіть її (мал. С). Прикріпіть кабель адаптера до опори за допомогою ручки-тримача (мал. D). Розмістіть виріб подалі від прямого впливу тепла чи пари та підключіть адаптер до мережі 230 В.

## Використання

На піддон помістіть трави в горщиках (мал. Е). Для максимальної ефективності вирощування трав, переконайтесь, що їх верхівки не досягають LED панелі, а є нижче від неї на 3 см. Для більш високих трав установіть подовжувачі (мал. F) на опори. Регулярно обрізайте і поливайте трави. **Увага:** якщо ви поливаєте трави із розприскувача, не розприскуйте воду на LED освітлення.

## Таймер «день/ніч»

Для вирощування кухонних трав в приміщенні використовуйте таймер з режимом «день/ніч», який чергує фазу 16 годин освітлення з фазою 8 годин вимкнення освітлення.



Запустіть таймер, натиснувши на сенсорну кнопку управління приблизно на 3 секунди. Увімкнеться LED освітлення та зелений індикатор. Відтоді освітлення буде горіти протягом 16 годин (фаза «дня»), потім вимкнеться на період 8 годин («нічна» фаза). Після закінчення всього циклу «день/ніч» (24 години) таймер автоматично запускає наступний цикл «день/ніч».

Вимкніть таймер, натиснувши на сенсорну кнопку управління приблизно на 3 секунди.

## Швидке включення/вимкнення LED освітлення



1 s

Щоб швидко вимкнути освітлення (під час «денної» фази) або швидко включити освітлення (під час «нічної» фази), коротко натисніть на кнопку управління і зелений індикатор почне блимати. У фазі «день» освітлення згасне і залишиться вимкнутим до закінчення циклу «день/ніч». У фазі «ніч» освітлення включиться і залишиться включеним, поки не закінчиться фаза «ніч».

Щоб закінчити швидке включення/вимкнення LED освітлення, знову коротко натисніть кнопку управління. Зелений індикатор буде світитися постійно і таймер автоматично продовжить цикл «день/ніч».

**Візьміть до уваги:** ви можете використовувати функцію швидкого включення/вимкнення світла, навіть якщо таймер не включено.

## Вирощування трав із насіння та пророщування розсади для городу

Пристрій для вирощування трав SENSE придатний для вирощування трав з насіння або пророщування розсади для висадки в городу. Посійте насіння у горщики згідно інструкцій постачальника та використовуйте таймер при вирощуванні.

**Візьміть до уваги:** для вирощування трав із насіння, ми рекомендуємо Набори для вирощування трав SENSE; зверніться до свого продавця або на веб-сайт [www.tescoma.ua](http://www.tescoma.ua).

## Чищення

Перед чищенням відключіть адаптер від мережі. Панель LED освітлення протріть сухою ганчіркою. Розберіть виріб на частини перш ніж чистити; подовжувачі, опори і піддон протріть вологою ганчіркою або помийте під проточною водою і потім висушіть.

## Технічне обслуговування

У разі несправності не ремонтуйте виріб самостійно, зверніться у центр продажу або сервісний центр TESCOMA, контакти на [www.tescoma.ua](http://www.tescoma.ua).

Herb cultivator, with LED light  
Pěstirna bylinek, s LED osvětlením  
Orto da interno, con luce a LED  
Cultivador de hierbas, con luz LED  
Cultivador de ervas, com luz LED  
Indoor-Garten, mit LED-Beleuchtung  
Potager d'herbes, avec éclairage LED  
Ziołownik, z oświetleniem LED  
Súprava na bylinky, s LED osvetlením  
Fűszernövény termesztő LED megvilágítással  
Выращивание трав, со светодиодным освещением  
Пристрій для вирощування трав, з LED освітленням



TESCOMA s.r.o., U Tescomy 241, 760 01 Zlín, Česká republika

Distribuito da: TESCOMA S.p.A., Via Traversa Caduti del Lavoro 3, Cazzago, S. Martino (BS), Italia

Distribuido por: TESCOMA España, S.L., P.I.Riodel, C/Molí Nou, Parc.E4, 03110 Mutxamel, Alicante, España

Distribuido por: TESCOMA Portugal Lda, Rua 25 de Abril 215, Espargo, Sta. Maria da Feira, Portugal

Dystrybucja: TESCOMA Polska Sp. z o.o., Warzywna 14, Katowice, Polska

Dovozca: TESCOMA s.r.o., Nimnická cesta 1495/21, Púchov, Slovenská republika

Дистриб'ютор: TESCOMA ТОВ „Т.Д.Т.“, 2/1 В. Стуса, Одеса, Україна

Vertrieben durch: TESCOMA GmbH, Wingerstr. 18, Butzbach-Griedel, Deutschland

Forgalmazó: ATEMA Magyarország Kft., Keveháza utca 1-3., 1115 Budapest, Magyarország

Distributor: TESCOMA (Guangdong) household Co., Ltd., Zhihui P, Tianhe District, Guangzhou, China

© 2020 TESCOMA



designed by **tescoma** design protected

[www.tescoma.com](http://www.tescoma.com)

AC 230 V / 50 Hz DC 12 V, 12 W



Art.: 899082